

10

NATIONAL CHENG KUNG UNIVERSITY MUSEUM

國立成功大學博物館

Exhibition Introduction

展示手冊 冊四



目錄 Contents

04 展間配置・參觀動線 Floor Plans・Visit Route

06 認識我們 About Us

08 展示介紹 Exhibitions

20 校園文資地圖 Map of Cultural Heritages in NCKU

21 參觀資訊 Visitors' Information

設計理念

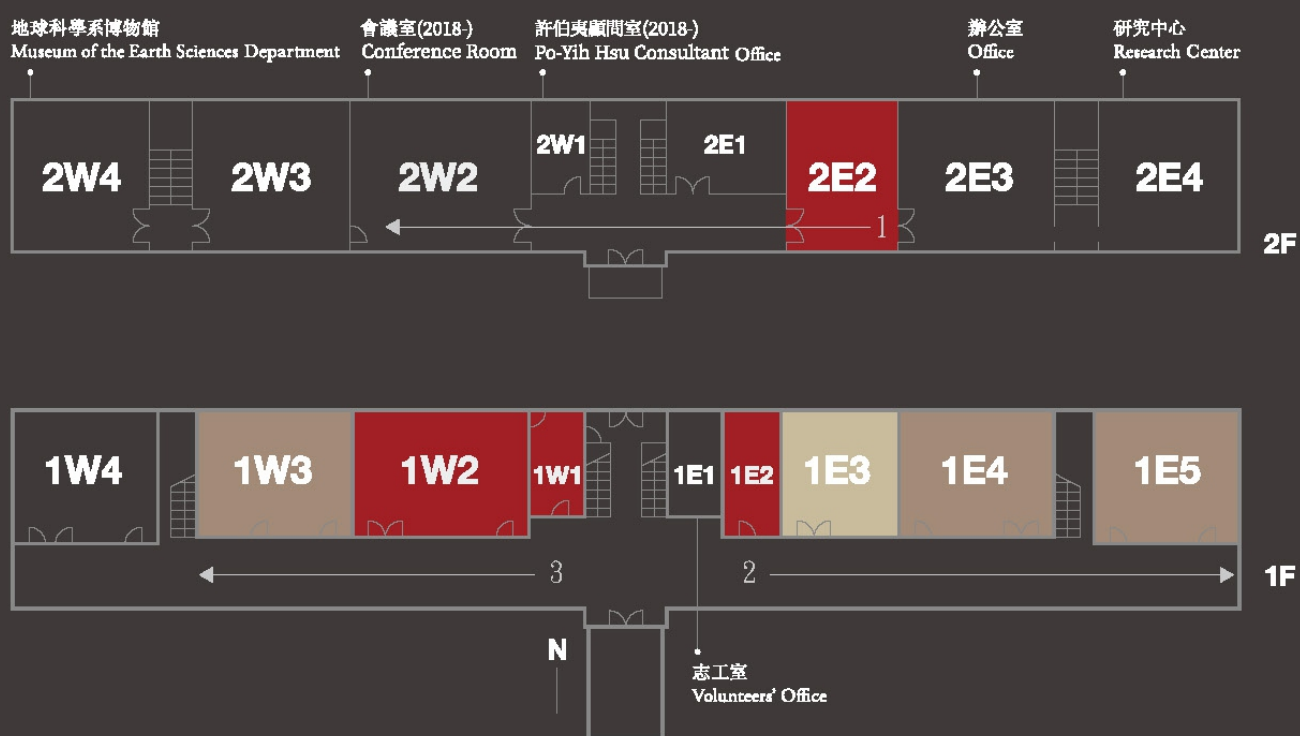
本館建築的紅磚堆砌，
意象本校八十餘年歷史的承載。
10週年的空心，
傳達此時回歸原點再重新出發的虛心。

Design Concept

The red bricks of the museum building represent the image of the more than eighty years of history that the university has borne. As welcoming the 10th anniversary, NCKU Museum has showed its sincerity by going back to square one and using the hollow concrete blocks of the building as a symbol of its open-minded spirit.

展間配置・參觀動線

Floor Plans · Visit Route



常設展 Permanent Exhibition

- 2E2** 校史常設展 I (1931-1945): 成功的原點
The History of NCKU: Period I 1931-1945
The Origin of NCKU
- 1E2** 精工藝物・匠心獨運: 國立成功大學機械工程學系顏鴻森教授古中國鎖具捐贈展
Of Technology Wisdom and Artesian Spirit: Exhibition of Ancient Chinese Locks Donated by Professor Hong-Sen YAN, Mechanical Engineering Department of NCKU
- 1W1** 成大文藝家展: 印象蘇雪林—最後一位五四作家
Exhibition of NCKU Artists: A Glance at Professor Su Xue-Ling's Study
- 1W2** 伯夷山莊文物展: 臺灣老生活
Exhibition of Bo-Yih Country House Collection: Old Lifestyles in Taiwan

系列展 Serial Exhibition

- 1E4** 成大學生社團回顧展(III): 愛管弦事—管弦樂社回顧展
Retrospective Exhibition of NCKU Student Associations (III): Enthusiasm for Orchestra:
A Retrospective Exhibition of the NCKU Orchestra
- 1E5** 台灣工程教育史系列展(I): 臺灣工程教育簡史
Exhibition of the History of Taiwan's Engineering Education (I):
The Brief History of Engineering Education in Taiwan
- 1W3** 成大學生社團回顧展(II): One for all, all for one. —成大橄欖球隊85年回顧展
Retrospective Exhibition of NCKU Student Associations (II): One for all, all for one:
A Retrospective Exhibition of the 85 Years of the NCKU Rugby Team

臨特展 Special/Temporary Exhibition

- 1E3** 藝遊宇宙—蘇聯航太人文展
Universal trip of creation: Exhibition on the Histories and Arts of USSR Spacefaring Race
-
- 2W2** 校史文物展: 臺灣省立工學院院史展(預定2017.11.27卸展)
Exhibition of University History: History of Taiwan Provincial College of Engineering
- 1E4** 成大學生社團回顧展(I): 履痕足跡—成大山協甲子展(預定2017.11.27卸展)
Retrospective Exhibition of NCKU Student Associations (I):
Locus and Focus: 60th Anniversary Exhibition of NCKU Mountaineering Association

認識我們 About Us

國立成功大學於1999年春天開始籌設博物館，並在同年8月成立博物館籌設推動小組，2005年3月25日成立博物館籌備處，2007年7月5日校務會議通過「國立成功大學博物館設置辦法」後正式成立，是國內公立大學第一所正式納入學校組織規程的博物館。

為發揚成大優良傳統，保存、活化校園文化資產，提升師生文化素養，本館成立的宗旨定為：

- 一、研究和出版校史文化資產。
- 二、典藏和維護重要歷史文物。
- 三、展示和擴大師生教研成果。
- 四、推廣和輔助多元社會教育。

本館是由博物館總館、校園環境博物館及院(所、系)專業博物館群構成。博物館總館負責校級文化資產(包括校園環境博物館)的典藏、研究、展示及推廣，並協助院(所、系)史館室的建置及其文化資產的展示和推廣。校區的歷史古蹟和特有生態形成環境博物館，院(所、系)文化資產的蒐研、保存及陳列構成專業博物館群。本館鼓勵教師蒐研、保存、陳列與教學、研究、服務有關的物件，同時培養學生成為具備專業知識和文化素養的世界公民。

National Cheng Kung University (NCKU) started planning and organizing the museum in the spring of 1999, and the Planning Group was formed in August of the same year. On March 25, 2005, the Planning Office was established. On November 16, 2007, the Museum officially opened, following the approval of "Regulations for Establishment of National Cheng Kung University Museum" in the University Affairs

Meeting held on July 5, 2007. The Museum is the first among those at Taiwan's public universities to be officially designated in the university's constitution.

Based on the good traditions of NCKU and to maintain the cultural heritage on campus, the NCKU Museum carries the following missions: research and publish books/articles related to the University's history, collect and preserve significant historical artifacts, exhibit and extend the teaching and research achievements, and promote multi-social education.

The Museum consists of the Main Museum, Campus Environment Museum, and specialized Museums of individual colleges and departments, integrating the entire University into a big museum. The Main Museum is responsible for collecting, researching, exhibiting and promoting university-level cultural heritage (including the Environment Museum), as well as assisting colleges and departments in establishing specialized museums and exhibiting and promoting their artifacts. The historical buildings and special ecology of the campuses form the Environment Museum. The specialized Museum groups are responsible for the collection, research, preservation and display of the cultural heritage of individual colleges and departments. The Museum encourages faculty members to collect, research, preserve and display objects related to their teaching, research and service, encourages students to become enthusiastic volunteers, and assists in educating students to be global citizens with professional knowledge and cultural achievements.





校史常設展 I (1931-1945): 成功的原點

The History of NCKU: Period I 1931-1945
The Origin of NCKU

國立成功大學之前身臺灣總督府臺南高等工業學校(1931-1945)，為日治時期臺灣工業教育最高學府，本館是當時學校的行政中心，本展間為校長室。「成功的原點」，規劃歷史情境重現，展示登記校產 No.1 之校長辦公桌、首任校長若槻道隆敕任官大禮服，並追溯學校創校精神，回憶校園活動及教師等主題。回到成功的原點，省思一代一代的文化傳承。

During the Japanese colonial period, Tainan Technical College (today's National Cheng Kung University) served as Taiwan's highest institute of technical and industrial education. The museum was the administration center back then, and this exhibition room used to be the president's office. This permanent exhibit "The origin of NCKU" gives visitors a feeling of NCKU in its formative years, from such as the desk as the first registered property, and the first President Wakatsuki Michitaka's inauguration ceremonial dress. The features of display include tracing the spirit of the school establishment as well as recalling the campus activities and teachers. Thinking of the origin of NCKU, the heritage has been passed down from one generation to another.



CHINESE REPUBLIC TELEGRAPH

校長

工業專科

R NO. TIME SENT BY COLLECTED BY

1066 P Taipei 1950 7/1 25 17:30

工業專科

Taiwan 1562 2510 1413 4030 1531

2699

1838 0433 2107 6043 解767 征2480 日4694 籍0086 人0765 貢0644 及0366 其
 4187 着1466 屬6680 遣662 送0682 名0374 冊433 介2106 批6680 遣662 送0086 人
 2422 破7315 頁353 定5903 表0644 及180 必6008 要5966 留838 用2480 日4694 籍
 211 校5890 附0086 人0765 貢0682 名0374 冊0005 三1467 種193 割585 希2456 於
 0059 二2480 日0355 內636 起664 速0367 具1032 報66 逾7098 報945 由2609 本
 5710 處0414 決353 定240 救143 育719 處0582 午6603 回0602 卯

4 電第四一國乙 7.228 12.



精工藝物・匠心獨運： 國立成功大學機械工程學系顏鴻森教授古中國鎖具捐贈展

Of Technology Wisdom and Artesian Spirit:
Exhibition of Ancient Chinese Locks Donated by Professor Hong-Sen YAN,
Mechanical Engineering Department of NCKU

「鎖與鑰匙」不論是以新科技的指紋或眼球虹膜認證，或是採用磁卡、鑰匙...等開鎖之各種具像器物出現，長久以來都是大眾生活必備之物。

古老的鎖具與鑰匙或許已被遺忘，然而從開始設計、製造、應用，即充滿先人智慧，反應出歷代生活工藝的巧思與特質，再歷經千年的發展，鎖具器形更是豐富多樣。

本展為成功大學機械系顏鴻森教授所捐贈；從歷史發展、類型、外形、材質、鎖體雕花、以及開啟機構原理呈現古中國「掛鎖」之美。

Whether it be modern technology such as fingerprint or iris identification, or electronic cards and traditional keys, the fundamental relationship between "locks" and "keys" has been an essential part of our daily necessities for the past long years.

Although traditional locks and keys may be forgotten, they are ingenious craft device with ancient talent and character in design, manufacture and applications. They specifically reflect the wisdom gained through living, and their shapes and forms could only multiply throughout thousands of years' worth of technological and artistic development.

The exhibition celebrates the magnificent locks and keys collected and donated by Professor Hong-Sen YAN of the Mechanical Engineering department, NCKU. From the historical development, types, shapes, material, engraving, and the principle of opening mechanisms, this exhibition presents to our visitors the beauty of Ancient Chinese Padlocks.



藝遊宇宙

蘇聯航太人文展

UNIVERSAL TRIP OF CREATION:
EXHIBITION ON THE HISTORIES AND ARTS OF USSR SPACEFLYING RACE

11.11.2017 - 9.30.2018
國立成功大學博物館一樓1E3展間



藝遊宇宙—蘇聯航太人文展

Universal trip of creation:

Exhibition on the Histories and Arts of USSR Spacefaring Race

1957年10月4日蘇聯第1顆地球人造衛星 Sputnik 1正式開啟太空競賽。

1960年代，蘇聯在航空領域的先進成就，帶領人們探索地球以外的世界，進入蘇聯航空宣傳黃金時代。

由於航空主題史無先例，因此藝術家能有全新的創作。宣傳海報常以星空或太空為背景，圍繞在英雄與理想的主題。除了太空人的描繪，人造衛星、太空動物、探索月球也成為海報元素，加上紅藍對比的頻繁使用、濃厚的政治符號與口號，形成蘇聯航空海報鮮明的藝術形式。

In 4th October, 1957, the Soviet Union launched the world's first artificial satellite, Sputnik, into space. USSR's early achievement was seen as a challenge by America, and led the vigorous space race between them.

In the 60s of twentieth century, the Soviet Union (USSR) people pioneered space travel, turning

their eyes towards the sky. We can see from testimonies and memorabilia, well-known spaceflight, cosmonauts, etc. USSR definitely navigated the modern age with advanced space technology and came to the golden age of Soviet space propaganda.

The sixties proved to be the peak period for the space poster, the imagery of space travel is unprecedented, that the artists could make the artistic creation on a brand-new perspective. Starry sky and outer space are common background of posters, artists add cosmonauts, satellites, space dogs, moon exploring to the paintings. With the effect of contrast colors, political symbols and slogans, the graphics from this period are well worth seeing, not only do they become synonymous with the space effort, it is one of the 20th century's most recognizable art forms.



成大學生社團回顧展(III):愛管弦事 — 管弦樂社回顧展

Retrospective Exhibition of NCKU Student Associations (III):Enthusiasm for Orchestra:
A Retrospective Exhibition of the NCKU Orchestra

成大管樂社加入弦樂器後，正式於1977年成立成大管弦樂社團。每年多場巡迴公演外，更「愛管弦事」的擔任成大校慶及畢業典禮現場演奏四十餘載。

本展除社史外，以社團之音樂經營、音樂足跡及音樂角落構成。展場轉化音樂元素為躍動的視覺設計，從中傳遞同學們為了精湛演出所投入的音樂熱忱。此外，小小演藝空間的重現，邀請您駐足聆聽，陶醉於管弦樂的美妙旋律。

After adding the string instrument, NCKU Wind Band has formally turned into NCKU Orchestra Club since 1977. Apart from a number of tours every year, NCKU Orchestra Club has enthusiastically hosted the live performances in NCKU anniversaries and graduation ceremonies for more than forty years.

In addition to the history of the club, the exhibition also includes the club's music operation, music footprints and music corners. In the exhibition venue, the music elements have been transformed into a dynamic visual design that vividly conveys the students' passion for music and for perfect live performance. More than that, there is a small space of music representation, where the audience can stay and fully enjoy the wonderful melody of the orchestra.





台灣工程教育史系列展(I):臺灣工程教育簡史

Exhibition of the History of Taiwan's Engineering Education (I):
The Brief History of Engineering Education in Taiwan

工程教育在臺灣發展近百年，培育的人才對國家工程建設及經濟發展作出重大的貢獻。而本校前身臺南高等工業學校，繼臺北工業學校於1931年創立後，即為臺灣培養工程師的重要學校，對國家與社會的發展扮演重要的角色。因此，在校友的贊助及他校配合下，由本校率先規劃進行蒐集、研究工程教育發展史，進而整理展示其成果。冀望藉此展示提供具歷史深度與文化內涵的反思與洞察，並收到拋磚引玉的效果。

展示內容包括：

- (1) 以看板呈現各時期的國內外政經背景、科技發展趨勢及建校的因由；科、系、所及課程、實驗、教師等變遷情況；並輔以圖表與照片說明。
- (2) 日治與美援時期的實驗儀器與設備，及相關文物。

Engineering education has developed in Taiwan for nearly a century, and has cradled talents that contribute immensely to national constructions and economic developments. Following the Taipei

Industrial School, the precursor of our university, the Tainan Technical College of Taiwan, was established in 1931. Our university has been an important school to foster Taiwanese engineers and has played a key role to the developments of our society ever since. With the support of our alumni and cooperation with other institutes, we pioneered the collect and study of the development of engineering education, thereby drawing more attention to the subject.

The exhibition includes:

- (1) Graphic and photo display of the political and economical backgrounds of various historical periods, the technological trends, the initial of the university, the divisions and departments, along with the transitions of the hardware and software, including the courses and faculties.
- (2) Experiment instruments and equipments used during Japanese rule and U.S. Aid period, as well as related relics of the time.



成大文藝家展：印象蘇雪林 — 最後一位五四作家

Exhibition of NCKU Artists: A Glance at Professor Su Xue-Ling's Study

蘇雪林教授是中國現代新文學女性作家，也是唯一留居臺灣且最後故去的一位五四(1919)作家，生於1895年，逝世於1999年，祖籍安徽太平，原名蘇小梅，字雪林。1921年赴法參加「勤工儉學運動」，主修藝術，後改修語文。1925年夏返國，開始以「雪林」為名，其他常用筆名有綠漪、靈芬等。蘇雪林教授自1956年應聘至本校中國文學系任教，因敬重愛戀慈母，將其後半生居住的成大東寧路教員宿舍取名「春暉閣」，在此涵詠詩文，種花詩草、教書著述。學術研究之餘又有雜文作品，散見各報章雜誌。個性孤毅，晚年常拒絕各方善意，以稿費收入儉樸度日。成大博物館準此，情境再現其書房空間，讓觀眾文友們初探，一代文豪謹守文人之道的生活樣貌。

Professor Xue-Ling Su was one of the female writers in modern Chinese new literature, and also the only one staying in Taiwan and the last survivor of the May-Fourth Movement generation (1919). She was born in 1895 and died in 1999.

She was from Taiping, Anhui, originally named Xiao-Mei Su. In 1921, she went to France to join the Work-Study Movement, majoring in Art but transferring to Literature later. In summer of 1925, she returned home and began to use Xue-Ling as her name. Other pen names she had often used included Lv-Yi and Ling-Fen. Since 1956, Professor Su had been teaching at the Department of Chinese Literature of National Cheng Kung University. Out of her respect and affection for her mother, she had named her residence for the last half of her life at the Tung-Ning Road Dormitory, as "Spring Sunshine Pavilion", where she had enjoyed poetry, literature, gardening, teaching and writing. In addition to scholarly work, she had presented various writings in newspapers and magazines. She had a solitary and resolute personality. In her later years, she had often refused good offers from all relations and only lived frugally by writing payment. The Museum represents her study to let visitors and readers have a glance at the life style of a literary master leading the discreet path of literati.



伯夷山莊文物展：臺灣老生活

Exhibition of Bo-Yih Country House Collection: Old Lifestyles in Taiwan

本展廳展示許伯夷先生捐贈之文物，包括木雕、石雕、陶瓷器、家具及戲偶；以及建築系徐明福教授典藏屏東鍾氏宗祠之木作構件，文學院歷史文物館典藏建築系郭柏川教授蒐藏之水仙宮木作構件及原臺南神興宮剪黏等教具及研究文物，呈現20世紀前半葉臺灣的老生活。

The artifacts donated by Mr. Bo-Yih Hsu are on display in this exhibit, including woodcarvings, stone carvings, ceramics and puppets. Also on display is the Chung's Ancestral Shrine from Pingtung in the collection of Department of Architecture and the cut-and-paste ceramic decorations from Shui Xian Temple and Shen Xing Temple in the collection of History Museum Liberal Art, College of Liberal Arts, which have been studied by many professors and used as teaching materials. This exhibition represents old lifestyles in Taiwan during the first half of the 20th century.



成大學生社團回顧展(Ⅱ): One for all, all for one.

—成大橄欖球隊85年回顧展

Retrospective Exhibition of NCKU Student Associations (Ⅱ): One for all, all for one:

A Retrospective Exhibition of the 85 Years of the NCKU Rugby Team

本校自1931年創校以來，橄欖球運動風氣興盛，歷史悠久。適逢85周年校慶(2016)，由本館與成大橄欖球隊校友會共同策劃此回顧展。本展以成橄校友邱漢生編纂之《成功大學橄欖球隊》為基礎，加上體育室、在校生等多元兼顧之策展團隊，在無悔奉獻中共同完成。成橄校友們不但挹注資金，更是從台灣南北齊聚成大博物館，貢獻一己之力，犧牲每個周末假期，風雨無阻，真正落實了成橄「One for all, all for one」之核心價值。

本展內容分為認識橄欖球，成橄之大事記、形塑、信仰、認同、影響，以及幕後支援的球隊經理等部份。在展示呈現上，嘗試融入球場的空間元素，喚起比賽現場的熱血氛圍，以具有張力、趣味性的視覺語彙，讓觀眾感受成橄的凝聚力，了解橄欖球的魅力，期待更多新一代的選手奔馳徜徉球場上。

Since the university was founded in 1931, the trend of rugby has been strong for a long time. This year (2016) happens to be the 85th anniversary of the university. The Museum and the NCKU Rugby alumni association planned and curate this retrospective exhibition togeth-

er. This exhibition, based on the "NCKU Rugby" compiled by an NCKU Rugby alumnus, Han-Sheng Chiu, is the effort of the diversified curating team composed of the Office of Physical Education and current students of the University with selfless devotion. The NCKU Rugby alumni from different parts of Taiwan had not only put money in this exhibition, but also gathered together in NCKU to contribute their own strength. They had sacrificed their weekends to help, no matter the weather, showing the core value of the NCKU Rugby: "one for all, all for one". This exhibition contains several parts, with the contents including an introduction to rugby, NCKU Rugby events, formation, faith, recognition, influences, and supportive team managers who have been behind the team. In the aspect of presentation of the exhibition, the space element of a rugby field is integrated, to create the atmosphere of fiery spirit in a rugby match. Tensed and funny visual vocabularies are used to deliver the cohesion of the NCKU Rugby to the audience while they learn the charm of rugby. It is hoped that more new-generation players will be running on the rugby field.

校園文資地圖

Map of Cultural Heritages
in NCKU

分類說明 Categories

- 01-02 總館
Main Museum
- 03-10 古蹟遺址
Historic Sites
- 11-13 歷史建築
Historic Buildings
- 14-19 生態區
Eco-Spots
- 20-23 地標文物
Landmarks&Artifacts
- 24-28 系所博物館
Departmental Museum
- 29 其他
Others

- 01. 博物館總館 Main Museum
- 02. 地球科學系博物館 Earth Sciences Museum
- 03. 衛戍病院 Weishu Hospital (Former 804 Army Hospital)
- 04. 物理系館 Department of Physics
- 05. 格致堂 Gerchih Hall
- 06. 禮賢樓 Li-Xian Building
- 07. 大成館 Dachen Hall
- 08. 歷史系館 Department of History
- 09. 小西門城樓 Small West Gate
- 10. 小東門段城垣殘蹟 Small East Gate Remains
- 11. 舊總圖書館 Old Main Library
- 12. 蘇雪林故居 Residence of Su Xue-Ling
- 13. 合院式工程系館 Eng. Dep. Courtyard Building
- 14. 成功白花菜 Cheng Kung Yellow Cleome
- 15. 工學大道 Engineering Boulevard
- 16. 悠悠湖.夢夢湖 Yoyo Pond & Mongmong Pond
- 17. 建築系生態池 Ecological Constructed Wetlands
- 18. 榕園 Banyan Garden
- 19. 成功湖 Cheng Kung Lake

- 20. 成大會館鐘塔 Bell Tower of Zenda Suites
- 21. BK24 蒸氣火車頭 Bk24 Locomotive Steam Engine
- 22. 綠色魔法學校 The Magic School of Green Technologies
- 23. 牌樓 Gateway
- 24. 電機系系史館 (2F) Historical Gallery, Dept. of Elec. Eng.
- 25. 機械系系史館 (4F) Historical Gallery, Dept. of Mech. Eng.
- 26. 文學院歷史文物館 History Museum, College of Liberal Arts
- 27. 醫學院院史館 Historical Gallery, College of Medicine
- 28. 化工系史館 Historical Gallery, Dept. of Chem. Eng.
- 29. 藝術中心 Art Center



參觀資訊

Visitors' Information



開放時間：週二至週日上午10時至下午5時（週一及春節休館）。

地址：70101 台南市東區大學路1號（成功校區）

電話：06-2757575#63020

Open hours: Tuesday - Sunday, 10:00-17:00 (closed on Mondays and Chinese Lunar New Year Holidays)

Address: No. 1, University Road, Tainan City 70101, Taiwan (R.O.C.)

Tel: 06-2757575#63020

本館自2007年11月開館以來，承蒙校友及各方人士捐贈珍貴文物，充實館藏。惟為妥善典藏及應用這些文物，我們需要人力與經費來進行入藏前的整飭與修復。您的慷慨捐助，會是給予本館最大的支持與鼓勵。關於捐贈細節，請查閱本校接受捐贈網站：<http://donate.ncku.edu.tw/>。

Since opened in November 2007, the Museum accepted precious artifacts from various sources. In order to carefully - preserve and properly apply these artifacts, we need manpower and budget for maintenance. Your generous donation would be great support and encouragement for us. For details of donation, please visit <http://donate.ncku.edu.tw>.



發行人 蘇慧貞
館長 陳政宏
主編 顧盼
文案 顧盼 郭美芳 吳奕芳 李侑叡 吳姍姍 王麗芬
美術設計 戴怡平
行政 方慧芯
出版 國立成功大學博物館
地址 臺南市東區大學路1號
電話 06-2757575 #63020
傳真 06-2766516
電子信箱 em63020@email.ncku.edu.tw
網址 <http://museum.ncku.edu.tw>
印刷 苑美企業社
出版日期 2017年11月初版

PUBLISHER Huey-Jen Jenny Su
NCKU Museum Director Jeng-Horng Chen
CHIEF EDITOR Pan Ku
EDITORS Pan Ku, Mei-Fang Kuo, Yi-Fang Wu, You -Ruei Li,
Shan-Shan Wu, Li-Fen Wang
PUBLICATION DESIGN Yi-Ping Tai
ADMINISTRATION Hui-Hsin Fang
PUBLISHED BY National Cheng Kung University Museum
ADDRESS No. 1, University Rd, Tainan, TAIWAN 701
PHONE +886-6-2757575 #63020
FAX +886-6-2766516
E-MAIL em63020@email.ncku.edu.tw
URL <http://museum.ncku.edu.tw>
PRINTING Perfection Output
DATE OF PRINT November 2017



2017年11月出版 Published in November 2017